

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dom ten należy zatem zburzyć, jego kamienie i jego belki, i cały tynk tego domu, i wynieść na zewnątrz miasta, na miejsce nieczyste.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po takim stwierdzeniu dom trzeba będzie zburzyć, a jego kamienie, belki oraz tynk wynieść na zewnątrz miasta, na miejsce nieczyste.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem zburzy ten dom, jego kamienie, jego drewno i cały tynk tego domu, i wyniesie poza miasto na miejsce nieczyste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rozwałą on dom, kamienie jego, i drzewo jego i wszystko wapno domu onego, a wyniosą precz za miasto na miejsce nieczyste.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który wnet rozwałą, a kamienie jego i drzewo, i wszytek proch wyrzucą przed miasto na miejsce nieczyste.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W takim wypadku dom będzie rozebrany, jego kamienie, drewno, cała zaprawa wyniesione będą za miasto, na miejsce nieczyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dom ten należy zburzyć, kamienie z niego i drewno oraz cały tynk tego domu wynieść poza miasto na miejsce nieczyste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Należy więc dom zburzyć, a jego kamienie, drewno i cały tynk wynieść poza miasto, na miejsce nieczyste.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Należy go więc zburzyć, a jego kamienie, drewno i całą zaprawę wynieść poza miasto, na miejsce nieczyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas dom trzeba zburzyć, a jego kamienie, drzewo i cały tynk wyrzucić poza miasto na miejsce nieczyste.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zburzy ten dom, jego kamienie i jego drewno, i cały proch [zaprawy] domu i wyniesie [gruz] poza miasto, na miejsce rytualnie skażone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знищатъ хату, і винесуть поза місто на нечисте місце її дерево і її каміння і всю глину.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem rozwałą ten dom, jego kamienie, jego drzewo i cały tynk tego domu, oraz wyniosą poza miasto, na nieczyste miejsce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każe zburzyć dom razem z kamieniami oraz belkami i całą zaprawą glinianą domu, i wynieść to poza miasto na miejsce nieczyste.